



文化を学んで一人前に—南王プユマ花輪実験小学校課程について
Learning To Be Human through Culture: The Courses of Nang Wang Puyuma Wreath Experiment Elementary School
文・圖—洪志彰(台東縣南王puyuma花環實驗小學校長)

從文化學做人—— 談南王puyuma花環實驗小學課程

1895年日本人接收台灣，隔年在台東成立日語傳習所卑南社分教所，即現在南王國小的前身，這是一所東台灣最早的原住民學校。

過去

這裡有著許多故事
棒球隊的輝煌戰績至今仍烙印在500元的紙鈔上
金曲歌手源自於部落養分的創作
觸動了台灣這個島嶼的人對卑南族的好奇

現在

我們正在努力探索教育更大的可能性
腳踏自己生活的土地
真實呼吸這裡的空氣

未來

我們願意陪著孩子
發現他自己身上原有的獨特和才華
找到夢想
成為更自由的人

(南王國小120周年校慶文化筆記本校長序)

南王國小踏入實驗學校的契機

南王國小是台東卑南族十個部落中，原住民族學生比例占最高的學校，占全校82%，其中有70%為卑南族，其餘有阿美族、布農族及排灣族。三年多前來到這所學校時，除了一位布農族的主任外，我是唯一的卑南族。服務教育三十多年的經驗中，對於大部分學校實施的課程，一直有著這樣的遺憾，它似乎和在地生活文化脫節，缺少了土地的味道。檢視南王國小當時的課程，也難逃這樣的宿命，雖然也有部分很棒的課程是結合了卑南族的神話故事所做的環境教育，但缺少整體有系統的規劃。

2014年11月，教育實驗三法頒布實施，除了為

南王國小是台東卑南族十個部落中，原住民族學生比例占最高的學校，占全校82%，其中有70%為卑南族，其餘有阿美族、布農族及排灣族。對於大部分學校實施的課程，一直有著這樣的遺憾，它似乎和在地生活文化脫節，缺少了土地的味道。



用月桃及假酸漿製作binariyaw。

台灣的另類教育創造了更大的發展空間，也給了原住民族教育揮灑的自由。在幾次公開或私下的場合和學校老師分享自己身為原住民，但是看到大部分的族人在學校現代教育失敗受挫的經驗，有沒有可能發展更適合原住民孩子學習的方式和課程時，老師總會回以同情理解的眼神說：「校長，我們的課都已教不完了！」我只能無言以對。身體雖然自由了，但是過去教育的框架仍舊網綁老師的意志。另一方面，我對學校老師現在的處境感到難過，他們都是認真有著熱情的老師，但要做的事情太多了，除了教學之外，還要關心孩子放學後是否有人照顧？父母親吵架離婚是不是影響孩子的心理？還有一些瑣瑣碎碎的行政事務及無意義的報表，就連協助家長戒菸的事情，上級也下公文要老師協助。心裡雖然有些受挫，但我仍然堅信學校的課程必須要改變。

這兩年和老師一起努力，嘗試結合彈性

課程及綜合活動的節數，發展以卑南族文化為主之在地課程，並且以主題方式設計教學活動。去年初參加了國教院的十二年課綱前導學校的合作計畫，在學習領域節數的調配上有了更大的彈性。幸運的是，現任台東縣教育處劉鎮寧處長正在積極建構新的教育願景，讓學校成為孩子可以分享才華，創造學習高峰經驗的地方。他非常重視實驗教育，去年3月指定了5所學校推動實驗教育，而南王國小被賦予發展以卑南族文化為主的原住民族實驗學校。對個人教育生涯而言，是一個從未有的挑戰和機會；對學校老師而言，卑南族文化是一個陌生的領域，壓力更是沉重。

實驗學校的籌設

去年5月獲得本縣實驗教育審議委員會審查通過，8月1日正式進入籌備階段。在籌設實驗學校的這段期間，學校團隊最常思考的



老師和孩子一起學習編花環。



孩子經由一至五年級對卑南族文化的認識，已有能力透過田野採訪、實地踏查及分組討論，對自己生活的土地提出較深刻的覺察並發現問題，更重要的是我們希望孩子能做出具體的行動。對於學校的卑南族文化課程，目前一邊設計實施，同時也做滾動修正。



問題是：我們想要成為一所什麼樣的學校？我們希望卑南族的孩子將來成為一個什麼樣的人？實驗計畫繕寫之初，我們期待從語言復振、文化深耕及學力紮根三方面努力，培養孩子成為一個有自信，並且擁有主流文化及卑南族文化的人。在文化深耕上，我們希望能建構卑南族的文化知識系統，配合一至六年級孩子的身心發展，設計主題教學活動，讓他們可以在學校或部落中向耆老學習，從參與、體驗及操作中學習文化。在學力的紮根工作上，我們不侷限於學科成績的表現，更重視的是孩子良好學習態度的建立，學習方法的改變。卑南族本來就是重視年齡階層和混齡共學的社會，我們希望孩子透過團隊合作學習，發揮互助的精神，共同完成任務。

卑南族文化課程的規劃

有關課程的發展，我們邀請了擁有原住



女孩穿著傳統服裝參加婦女除草完工慶

民族課程發展經驗的陳枝烈老師、部落的耆老及學校教師，共同發展以卑南族文化知識系統為架構的統整主題課程。目前全國共有4所由原民會經費支持的部落學校，其中之一的pinuyumayan卑南族花環部落學校成立4年，並已建構出部份的知識系統。藉由花環學校過去的成果，我們重新將卑南族文化的知識系統分為七個面向，包括：生活、生態環境、信仰與倫理、社會組織、文學、歷史及美學，學校教師經由文獻的閱讀及不斷地向部落耆老請教，整理出各面向所包含的內涵。記得開始著手規劃卑南族文化課程時，老師們擔心到底有沒有足夠的內容可以教學，但後來發現，我們必須學會捨棄、精簡。

目前規劃的卑南族的文化課程，低、中、高年級每週有8-10節課，其中3節課開設傳統歌謠隊、版畫課及兒童樂團及足球社團，學校希望藉由歌唱、美術創作及樂器，讓孩子依興趣自由選擇社團，培養自己的嗜好，也可以同時學習到卑南族的音樂及美學。小學六年當中，總共安排了共1032節課



少年年祭中認真跳者傳統舞步的男孩

的文化課程，依據卑南族的文化特色，訂出了10個縱向的主題課程，分別是會所文化、我們的部落、卑南族的先賢、puyuma年祭、卑南族飲食文化、lima文化、puyuma樂舞饗宴、puyuma小米文化、puyuma的家及puyuma文學與創作；另外在五下及六年級三個學期各訂一個橫向主題，有風箏故事、文化隧道書及土地與信仰，這三個主題偏向探討土地與環境的議題，孩子經由一至五年級對卑南族文化的認識，已有能力透過田野採訪、實地踏查及分組討論，對自己生活的土地提出較深刻的覺察並發現問題，更重要的是我們希望孩子能做出具體的行動。對於學校的卑南族文化課程，目前一邊設計實施，同時也做滾動修正，而孩子的反應如何呢？一位老師說：「目前它是僅次於體育課的熱門課程。我想孩子喜歡，他們才會願意學習。」

從生活中把文化活出來

半年多來，每一次聽到耆老訴說部落的祭典儀式及過去族人的生活時，內心的聲音愈來愈清楚。Pinuyumayan卑南族花環部落學

校林清美校長回憶起小時候，常常跟著媽媽分送binariyaw（傳統糰）給親戚；每年12月mangayaw（大獵祭）時男人會去狩獵，媽媽總會準備吃的食物，並吩咐她送給叔叔、舅舅們等關係親近的家人，讓他們帶上山；之後幾天部落婦女便要忙著採竹子、布置凱旋門、張羅豐盛的食物、編織美麗的花環，而這一切的準備工作，都是為了等待12月31日迎

接參加獵祭回來的男人，給家人及部落中受敬重的長老戴上花環，在當天中午和家人一起圍食共享。清美校長認為女性在卑南族的社會非常重要，她們就像潤滑劑，維繫了部落中人與人之間的親密關係。假如說男人的尊榮是由女性決定的，一點也不為過。卑南族社會非常重視人的品德，為人必須謙卑、尊敬長輩、忍耐勞苦、服從勇敢、嚴守禁忌。我終於體會，學校的文化課程只是媒介，重要的是將來孩子們可以在生活中，能夠把文化活出來。

今年8月1日南王國小正式成為原住民族實驗學校，更名為南王puyuma花環實驗小學，這是一個新旅程，期待我們可以為卑南族孩子創造一個更適合學習的教育環境。◆



Ciwciang · Sawawan
洪志彰

卑南族，台東縣卑南鄉初鹿部落人，1963年出生。台東大學教育研究所。現任台東縣南王Puyuma花環實驗小學校長、行政院原住民族基本法推動會委員，曾任卑南族民族議會執行長。